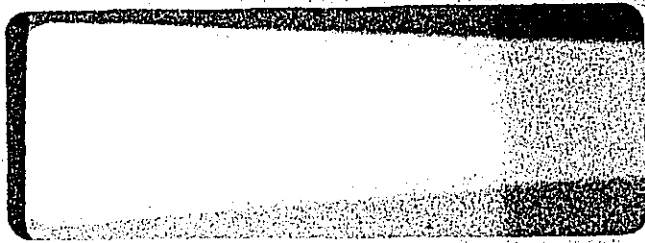




**Trade Promotion Seminar
Guidebook** 貿易振興セミナーガイドブック

JICA
000
298
TA
BRARY

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY
国際協力事業団



国際協力事業団および社団法人世界貿易センターが毎年2回に亘り実施している貿易振興セミナーは、本年が発足以来12年になりますので、これを期にセミナーガイドブックを作成いたしました。

国際協力の活動の一環として、またわが国と発展途上国との関係を考察する資料としてお読みください。

国際協力事業団
社団法人世界貿易センター

It was 12 years ago that the trade promotion seminar was first started. It is now held twice a year, jointly conducted by the Japan International Cooperation Agency and the World Trade Center of Japan, Inc.

We are pleased that in order to record the performance of the trade seminar over the past 12 years, we are now able to publish this guidebook to the trade promotion seminar.

It is hoped that the book will serve as material for those people interested in studying the activities of the two organizations playing an important part in Japan's international cooperation and will prove useful in understanding the relations between Japan and developing countries.

The Japan International Cooperation Agency
The World Trade Center of Japan, Inc.

国際協力事業団

19949



Trade Promotion Seminar Guidebook 貿易振興セミナーガイドブック

目次	メッセージ	2
	沿革	4
	目的	5
	内容とプログラム	6
	その他の事項	7
	プログラムの構成	8
	講義科目	9
	講義科目の説明	10
	見学先	16
	日程	18
	参加国別研修修了者一覧表	20
	講師御挨拶	22
	研修参加者の応募条件	24

Contents	Messages	2
	Development of the trade promotion seminar	4
	Objects	5
	Contents and program	6
	Others	7
	Makeup of program	8
	Items of lecture	9
	Items and Details	10
	Visits and Observations	16
	Schedule	18
	Number of participants by country	20
	Lecturers' messages	22
	Application and qualifications of participants	24

JICA LIBRARY



1077370131

Messages

外務省経済協力局・技術協力第一課長 木村 昭七

貿易振興セミナーはコース開設以来12年以上を経過し、参加研修員からも高い評価を受け発展途上諸国からの本コース参加希望者は毎年多数に上っております。これは、ひとえに関係者各位のご努力とご協力によるものと感謝申し上げます。このような実績をふまえてこのたび本セミナーの概要をまとめ、今後のセミナー実施の参考に資する意味からガイドブックが発刊されることとなりましたが、この小冊子は本セミナーの一層の充実に役立つものと期待している次第であります。

わが国政府ベースによる研修員の受入れは、年間二千数百名を数えており、昭和29年のわが国のコロソプラン参加時からの累計では、昭和53年度には3万人を超えております。これら研修員の受入れに関しては、研修員の待遇、研修内容の充実等の問題がありますが、外務省としては研修員の待遇について滞在費等の諸手当てを充実すべく予算要求するのみならず、研修センターの拡充と充実にも努めるべく種々検討を行なっております。また、研修内容については、関係各位のご協力を仰ぐことはもちろんであります。外務省・国際協力事業団としても、より一層のご協力が得られるよう予算面等において出来る限りの努力を致したいと考えております。

今後、輸出促進を一つの大きな課題としている発展途上諸国からわが国に対する貿易振興策等に関する協力の要請は増々大きくなるものと考えられます。わが国の技術協力の一環として本分野における協力が、より充実したものとなりますよう関係各位の一層のご協力をお願いしたいと思います。

Shoshichi Kohata
Head, First Technical
Cooperation Division
Economic Cooperation Bureau
Ministry of Foreign Affairs

More than 12 years have passed since the trade promotion seminar was started. It is gratifying that the seminar has been highly evaluated by the trainees who have participated in it. Those desiring to attend this training course from developing countries have increased every year.

I am indeed most appreciative of the efforts and cooperation extended by the people concerned to help make the trade

promotion seminar so successful and effective.

I am happy to note that based on such a successful performance, a guidebook giving the outline of the seminars conducted over the past 12 years has now been compiled for publication. It is hoped that this book will be found to be useful, and will serve as a guideline for the future seminars. At the same time, I hope it will help improve, both in name and substance, the trade promotion seminars that will be held from time to time in the future.

More than 2,500 trainees from foreign countries are now received in Japan every year by the Japanese Government's agencies. Since Japan joined the Colombo Plan in 1954, the number of such trainees who have been invited to Japan for various kinds of training have reached more than 30,000 as of the end of fiscal 1978.

Treatment of these trainees and the improvement of the training courses are the problems that require careful consideration. With regard to the former, by requesting an increased budget, the Ministry of Foreign Affairs is trying to increase the allowance given to the trainees including the staying expenses in Japan. The Ministry is, at the same time, giving serious consideration to expanding the training centers and further improving the contents of the various courses. In this regard, while close cooperation and support of the people concerned are earnestly solicited, the Ministry of Foreign Affairs and the Japan International Cooperation Agency are making every possible effort to see that a sufficient budget is made available so that close cooperation may be obtained for the project of trade promotion seminar from the people interested in the program.

It is expected that requests to Japan from developing countries for cooperation for the promotion of their trade will sharply increase, because the expansion of their export trade is one of the most vital problems for them.

I take this opportunity to reiterate our sincere hope that closest possible cooperation will be given by the people concerned so that the trade promotion seminar, constituting as it does an important part of Japan's international technical cooperation, will be further improved and become part of a truly effective and useful endeavours of Japan's international cooperation.

通商貿易省経済協力局・技術協力第一課長 中島 福雄

このたび、貿易振興セミナーガイドブックが発刊されるにあたり、一言ご挨拶申し上げます。

当セミナーは政府ベースの研修事業の一つとして、永年実施されており、発展途上国から多くの人達を迎えてきましたが、研修生をはじめとして高い評価を受けておりますことは、関係者各位の熱意の賜と敬意を表する次第です。

ご高承のとおり、発展途上国では貿易振興、特に非伝統産品の輸出促進が大きな課題になっております。しかし、これらの産品あるいは産業が国際市場の荒波に耐えうようになるには技術面、経営面等において多くの問題が解決される必要があるでしょう。その過程において不可欠なことは、国際経済社会にチャレンジするマインドをもった人材の存在であろうと思います。

発展途上国は、このような問題を解決するにあたって、わが国から多くのことを吸収しようと求めています。わが国としては、経済・貿易の相互依存性が高まっていることをも考慮し、できるだけ技術協力を実施すべきであると考えますので、関係各位におかれましては、今後ともご理解、ご支援をお願い致します。

Fukuo Nakajima
Director
Technical Cooperation Division
Economic Cooperation Department
International Trade Policy Bureau
Ministry of International Trade
and Industry

In publishing the first edition of the Trade Promotion Seminar Guidebook, I wish to extend greetings to those parties concerned.

For years, the trade promotion seminar has been sponsored by the Government as one of the study and training programs for the trainees from developing countries. A large number of trainees have already participated in a series of seminars to date, and those concerned, not to mention the trainees themselves, have been highly appreciating these seminars.

Taking this opportunity, I would like to express my sincere appreciation to those domestic parties concerned for the enthusiasm with which they have been conducting the seminars.

As you may be well aware, trade promotion, among others, of non-traditional items is becoming an impending problem for developing countries. Before these items or the industries manufacturing them could successfully meet severe competition in the international market,

however, a great many problems, both technological and managerial, would have to be solved. What-is-inevitable-to-this-end would be the talent who are prepared to challenge the world of international economy.

With a view of working out the problems they are currently faced with, developing countries are now endeavoring to learn as much as possible from Japan. At a time when interdependence in the field of economy and trade is growing, we consider that Japan, for its part, should offer whatever technical assistance it can afford to these countries.

In view of this, I will appreciate it very much if we are favored with the continuing understanding and support of all the parties concerned.

国際協力事業団 研修事業部長 八坂 伝 郎 様

貿易振興セミナーは、社団法人世界貿易センター及び関係各位のご協力により、昭和42年度以来12年にわたり開催し、既に発展途上諸国から315名の研修員を受入れました。

世界経済における先進国と発展途上諸国とのあいだの協調ある貿易の重要性が叫ばれている折から、本セミナーも、このような世界の諸情勢の変化にも対応しつつ、改善を重ね研修員からも多大の評価を得ておりますことは、関係各位のひとかたならぬご理解とご協力によるものであり、深く感謝の意を表する次第であります。

今後とも国際協力の重要性を踏まえ、更に一層充実した研修員受入事業を行ないたいと考えておりますので、格別のご指導とご協力をお願いする次第であります。

Denro Yasaka
Director
Training Affairs Dept.
Japan International
Cooperation Agency

The Japan International Cooperation Agency has sponsored the Trade Promotion Seminars two or three times a year for 12 years since 1967 with the cooperation and support of the World Trade Center of Japan, Inc. and other related organizations. The total number of participants in the Seminar has grown to 315, representing various developing countries throughout the world.

To meet the increasing importance of interdependence and mutual aid in international trade between developed and developing countries, the Trade Promotion Seminar has made great improvement along this line and consequently these im-

provements are appreciated by all participants involved.

In view of this, we are most grateful to the World Trade Center and related organizations for their understanding and cooperation toward the implementation of this understanding.

Keeping in mind the importance of international cooperation, JICA will always strive to further improve the Seminar and toward this end, further guidance and encouragement from the organizations concerned will be highly appreciated.

社団法人世界貿易センター 理事長 山田 忠 義 様

日本政府はわが国の経済力が数年来急速に伸展するにつれ、開発途上国経済の成長と繁栄を期して経済協力事業の推進に積極的に取り組んできております。その一環として開発途上国を対象とする様々な研修事業が実施されておりますが、当世界貿易センターは国際協力事業団のご指導のもとに、12年にわたり貿易振興セミナーの実施面を担当し、鋭意努力を積み重ねてきました。

このセミナーにおいては貿易一般に関する基礎知識の研修、技術の修得、さらに高度な貿易政策の検討が効果的に実施されておりますが、また参加者間および参加者と日本人との間の心のふれあい、意見の交換等によって相互間の理解と親善を深めることにも最大のねらいのひとつが置かれているのであります。

私共、世界貿易センターのモットーである Promote World Peace, Trade and Interdependence の主旨が、数多くの参加者がこの貿易振興セミナーに参加し、互に研修している間に、自然のうちに認識され実践されていることを思うと、短期間の滞在ながら日本の姿を自らの眼でとらえ、多くを学んで帰国する彼等の心の中には、カリキュラム以外の何物かが永久に銘記されるであろうことを信ずるのであります。

今後も、この理念に基づき貿易振興セミナーを通じてより多くの国際的親善と理解を推進して参りたいと願っております。われわれの努力の一端を、この小冊子をお読みいただくことによりご理解いただければ幸甚と思えます。

Tadayoshi Yamada
President
World Trade Center of
Japan, Inc.

Since the economic strength of Japan has grown rapidly, particularly over the past 10 years or so, the Japanese Government has embarked upon various projects in earnest for positive economic cooperation with the developing countries hoping that they will contribute to the economic growth and prosperity of their countries.

As a part of this economic cooperation, a number of training courses have been planned and offered for the benefit of the developing countries. The trade promotion seminar, which the WTC of Japan has been conducting for the past 12 years under the supervision of the Japan International Cooperation Agency, is one example of Japan's incessant efforts toward economic cooperation with developing nations.

The program of the seminar includes the basic knowledge of international trade, acquisition of technique in trade practices and study of high-level trade policies. Although the program is carried out in such a way that maximum benefit can be achieved, this is not all. Personal contact among the participants as well as among the participants and the Japanese, and frank exchange of views between them will naturally enhance mutual understanding and friendship. This aspect of the program is just as important as the training course itself.

Although their stay in Japan is limited, the participants of the seminar can see Japan with their own eyes and learn many valuable things regarding the people and Japanese society.

When we think of the motto of the World Trade Center of Japan which is to "Promote World Peace, Trade and Interdependence" and this is appreciated and practiced sincerely by a number of participants while training at the seminar, we believe that something precious in addition to the curriculum, will long remain in their minds after they return home to their respective countries.

We will continue our efforts to promote international friendship and understanding through the trade promotion seminar based on the philosophy above-mentioned. It is sincerely hoped that this booklet will help you understand something of our efforts.



Development of the trade promotion seminar

本セミナーの沿革

貿易振興セミナーは、「貿易の発展を促進することが、一國の経済発展につながることになる」という考え方に基づいて、その必要性が叫ばれ、昭和42年に設立されました。

以来主としてコロンボ計画、二国間ベース等の国際協約に基づいて発展途上国からの研修生を受入れておりますが、その間カリキュラムの内容は国際間の経済動向の変化に対応しつつ、また参加者の資質の向上に沿って次々と改善を重ね、加えて従来年間1回であったセミナーを昭和50年度より、地域別に二分(アジア・中近東・アフリカ地域対象および中南米地域対象)して年2回とし、これによって地域の共通性を活かすことが可能となり、全体としてより大きな成果をあげられるようになりました。

現在では、さまざまな問題を抱えた各国参加者のニーズに適切に応えられるセミナーとしてゆるぎない評価を受けております。

By popular demands based on the belief that “the promotion of international trade of a country will eventually lead to its economic development,” the trade promotion seminar came into being in 1967. The participants in the seminar are the selected people from developing countries in accordance with international agreements, such as the Colombo Plan and bilateral agreements.

It is to be noted that over the years the contents of the curriculum underwent considerable changes in order to meet changing conditions of the world economy. Improvements were also made from time to time as the quality of participants rose higher and higher.

While the seminar was held once a year until 1974, the participants since 1975 were divided into two groups according to the regional distinction — the one for those participants from Asia, the Near and Middle East and Africa, and the other for participants from Central and South America, and thus the seminar came to be held twice a year. This enabled the seminar to make the most of the features common to each region and it has become possible for it to attain the best possible results.

It is most gratifying that the seminar is highly valued by the participants and their countries in that it is now able to meet, in the most appropriate way, the needs of participants from developing countries which are anxious to solve various problems they are facing.

The page features a decorative background of several black bird silhouettes in flight, scattered across the white space. The birds are in various stages of flight, some with wings spread wide, others in a more tucked position, creating a sense of movement and freedom.

Objects

セミナーの目的

本セミナーの目的は、発展途上国政府の貿易担当の中堅幹部を対象に、貿易振興のための諸政策を中心とする講義、討論および見学等を実施し、これを通じて、参加各国の貿易振興に貢献しようということにあります。

The seminar will give middle-class officials in charge of trade of the governments of the developing countries the lectures, along with free discussions, centering around the policies for trade promotion and also arrange for them educational tours to places of interest. Through lectures and observation tours, the seminar is expected to contribute to the development of world trade of these countries.

Contents and program

内容とプログラム

プログラム全体の概要

本セミナーは主として発展途上国貿易担当の中堅幹部を対象に、講義、討論、見学、視察旅行等を通して、貿易振興政策に関して直接に応用でき、また日常業務の遂行に役立つと思われる専門的知識と方法を修得できるよう企画されています。

貿易振興セミナーは年間に2セミナーが設定されており、期間は各2ヶ月、定員は各十数名であります。

各項目の概要は次の通りです。

① 講義

A・講義科目名と編成

- 貿易振興政策と方策、日本経済と日本貿易、世界貿易および国際経済等を中心論点とする総論科目、および貿易実務、時事問題、地域論等の各論科目。
- 総論…14科目 各論…5科目 選択科目…数科目

B・講義の方法

講義を有効に実施するために以下の様な講義方法を採用しています。

- ディスカッション方式
講義内容全体を講師による講義に50%、および講師と研修生との質疑応答に50%の時間配分としています。
- コメンテーター方式
講義の円滑な進行と講義内容を興味のあるものとするために各週毎に研修生の中からコメンテーターとして2名を指名しています。
- アンケートの配布と回収
研修生各自の疑問点、要望事項をアンケートに記載させ、これを参考として講義の中心に盛り込んでおります。
- 質疑応答の時間
研修生の総合的な疑問点に応えるための時間として期間中に別途質疑応答の時間を2セッション設けています。

② 見学・視察

A・工場見学

関係機関・企業の貿易業務面の重点的見学

B・見学旅行

関東近県と中国・関西方面への見学旅行

③ オリエンテーション

日本を理解せしめる為の全般的説明の時間

④ プログラム・ミーティング

研修生に対するセミナーの目的および内容把握のための説明会

⑤ カントリー・レポート

研修員の作成になる自国の貿易振興に関する論文の発表会

⑥ エバリュエーション・ミーティング

セミナー終了後に開かれるセミナーに対する評価の会

⑦ ゼネラル・ミーティング

セミナーの中間期に開く実施者と研修生との意見交換会

Outline of the program

The program is designed to give middle class officers of developing countries responsible for trade, through lectures, discussions, various kinds of visits, inspection tours, etc., special knowledge and methods that can be immediately applied in formulating policies for the promotion of international trade and are useful in performing routine business for trade procedures.

The trade promotion seminar is now held twice a year, each seminar for a period of two months and for a limited number of 10 or so.

(1) Lectures

- (a) Subjects of the courses covering:
- * Introductory courses covering:
Policies and methods for trade development,
The Japanese economy and Japan's trade,
World Trade and the international economy,
and Detailed courses covering:
Trade practices, current problems,
Regional problems
 - * Introductory courses: 14
Detailed courses: 5
Optional courses: several subjects
- (b) Methods of lectures
- With a view to carrying out lectures effectively, the following methods are adopted:
- * Discussion method
Time for actual lectures — 50%
Time for question and answer — 50%
 - * Commentator method
To smoothly carry on the lecture and to make the lecture interesting and exciting, two commentators are named for each week from among the participants.
 - * Distribution and collection of questionnaires
Participants are requested to state on the questionnaires questions or matters they wish to be considered. These are given due consideration and incorporated in the lectures.

Others その他の事項

* During the training period two sessions for "question and answer" are also held to clarify and answer such points asked.

(2) Visits

(a) Plant visits

Visits to plants, various organizations and enterprises concerned in trade to acquire practical knowledge of world trade.

(b) Observation trips

Trips and tours of inspection to the Kanto and Kansai districts and the central part of Japan.

(3) Orientation course

Lectures on the outline of Japanese society and culture to enable the participants to understand Japan.

(4) Program meeting

A meeting to explain to the participants the objects of the seminar and the detailed program.

(5) Reports by the participants

Participants are requested to write an essay on how to develop world trade in their countries and a meeting is held for presentations of their essays.

(6) Evaluation meeting

A meeting is held after the seminar to evaluate the results of the seminar.

(7) A general meeting

This is held midway during the seminar period to exchange views and opinions between the participants, lecturers and those concerned in the seminar.

① セミナー審議会

本セミナーのために一部の講師の方および関係者(主催者・実施者)から成るセミナー審議会を設置し、セミナー方針の樹立およびプログラムの立案・作成にあっております。

② 論文表彰

セミナー期間中に研修生各自に論文を作成させ、優秀論文に対して表彰を行なっています。

③ リクリエーションの実施

研修期間中の研修生の気分転換と相互の親睦を図るため、下記レクリエーションを本会の主催にて実施しております。

1. 「WTCアワー」(研修員歓迎パーティー)
2. 夜の都内バス観光
3. 日本料理による小宴会
4. 京都での観劇

④ 外務省よりの表彰状

昭和49年に外務省により本会が本セミナーを通して日本政府の技術協力に尽した功績に対して表彰状を受けております。

(1) Seminar council

For the purpose of achieving the best possible results, a seminar council is organized which comprises some of the lecturers and representatives of the sponsor and the WTC of Japan. The council works out policies and plans for conducting the seminar.

(2) Commendation of essays

During the period of seminar the participants are requested to write essays. Recommended essays will win commendation.

(3) Recreation

With a view to giving the participants opportunities for diversion and also to enhancing mutual understanding and friendship among them, the following programs are planned and conducted by the WTC of Japan.

1. WTC Hour
(a welcome party for the participants)
2. Evening sight-seeing in Tokyo by bus
3. Japanese dinner party
4. Theatre going in Kyoto

(4) Citation

WTC of Japan was given a citation by the Ministry of Foreign Affairs in 1974, for its contribution through the trade promotion seminar to the technical cooperation of the Japanese Government.

Makeup of program

プログラムの構成

研修内容 Item	内容 Remarks	所要日数 Day required
オリエンテーション Orientation	滞在待遇説明会 Briefing logistic accomodation and allowance 日本事情概論講義 Lectures on the outline of Japanese situation プログラム説明会 Program meeting	5日 5 days
講義と質疑応答 Lecture and discussion	詳細はP11-15参照 See page 11-15 for details	13.5日 13.5 days
見学 Observation	日本の主要な経済・貿易関連機関・団体・工場 Principal organizations, bodies and Plans related to the Japanese economy and trade	9日 9 days
見学旅行 Tour	関西・中国地方及び関東近県の工場見学 Observations of plants in Kansai and Chugoku districts and Kanto District	6日 6 days
カントリーレポート Country Report	カントリーレポート発表会 Country Report presentation	3日 3 days
評価の会と評価書作成 Evaluation meeting and Report meeting	研修員及び事務局の参加による評価の会 最終評価書の作成 Evaluation meeting participated by the trainees and the secretariat (Preparation for the Final Evaluation Paper)	
その他 Others	(1)中間反省会 General meeting (2)自習時間 Self-study session (3)論文作成 優秀論文表彰 Writing of essays by participants and commendation of excellent essays (4)リクレーションの実施 Recreations	

Items of lecture 講義科目

科目	Items	セッション数 No. of session
Part I 総論	General	
貿易振興 Trade Promotion		
1. 貿易振興政策	1. Policy for Trade Promotion	1
2. 貿易振興のための地域及び国際協力	2. Regional & International Cooperation for Trade Promotion	1
3. 貿易振興のための方策	3. Measures for Trade Promotion	1
4. 貿易振興戦略	4. Trade Promotion Strategy	1
5. 農林水産業のための貿易振興	5. Trade Promotion for Agricultural, Forestry and Marine Industries	1
6. 特定産業のための貿易振興	6. Trade Promotion for Specific Industries	1
2. 日本経済と貿易 Japanese Economy & Trade		
1. 日本経済について	1. Introduction to the Japanese Economy	1
2. 貿易発展の歴史(日本と世界)	2. History of Development of Trade (Japan & World)	2
3. 日本の商慣習	3. Business Custom of Japan	1
4. 日本の貿易政策	4. Trade Policy of Japan	1
5. 日本の商社	5. Japanese Trading Companies	1
6. 日本の中小企業	6. Small and Medium Enterprises in Japan	1
7. 日本の関税および非関税政策	7. Tariff and Non-Tariff Policy of Japan	1
3. 国際経済 International Economy		
1. 国際通貨問題(1)&(2)	1. International Monetary Problems (1) & (2)	2
2. 多国新企業	2. Multinational Enterprises	1
3. 開発途上国との経済協力	3. Economic Cooperation with Developing Countries	1
4. 時事問題 Current Topics		
Part II 各論	Particulars	
5. 日本と世界 Japan and World		
1. 日本への輸入	1. Japan's Imports	1
2. 日本への輸出	2. Japan's Exports	1
3. 世界貿易(及び日本)と開発途上国	3. World trade (Japan) & developing countries	1
4. 開発輸入	4. Japan's imports from developing countries through development of natural resources	1
6. 貿易実務 Trade and Business Practice		
1. 貿易金融	1. Trade Financing	1
2. 貿易保険	2. Trade Insurance	1
3. 国際マーケティング	3. International Marketing	1
4. その他の貿易実務	4. Other Trade and Business Practices	1
a. コンテナリゼーション	a. Containerization	
b. 輸出包装	b. Export Packaging	
c. 品質管理	c. Product Quality Control	
5. その他	5. Others	
時事問題 Current Topics		

7 2-10 11-14

Items and Details

INDEX

講義科目 Items	内容 Contents	講師 Lecturer	役職 Title
貿易振興政策 Policy for Trade Promotion	① 日本貿易振興政策の経緯 ② 現在の貿易振興政策 ③ 貿易振興政策の国別比較 1. Transition of trade promotion policy of Japan 2. Current trade promotion policy 3. Comparison of trade promotion policy by country	並木信義 Dr. Namiki, Nobuyoshi	日本経済新聞社論説委員 日本経済研究センター 理事 経済学博士 Director, The Japan Economic Research Center Editorial Writer, The Nihon Keizai Shimbun (Japan Economic Journal)
貿易振興のための 地域及び国際 協力 Regional and International Cooperation for Trade Promotion	① 貿易促進のための国際協力— 先進国は何ができるか ② 開発途上諸国間の地域協力— 開発途上諸国は何ができるか ③ 国際貿易と国際金融の関係 1. International cooperation for trade promotion — What can the developed countries do? 2. Regional cooperation among the developing countries — What can the developing countries do? 3. Relations between inter- national trade and inter- national finance	緒田原 一 Odawara, Ken'ichi	上智大学経済学部教授 Professor, Faculty of Economics, Sophia University
貿易振興戦略 Trade Promotion Strategy	① 天然資源および輸出目的のた めの工業化促進のための外資 導入の方法 ② 労働生産性 (賃金と近代設備) ③ 輸出調査 1. How to invite foreign capitals in order to develop natural resources and industrialization for export purpose 2. Labor productivity (wage and modern equipment) 3. Export research	小川 一郎 Ogawa, Ichiro	三菱倉庫(株)常任監査役 Standing Auditor, Mitsubishi Warehouse & Transportation Co., Ltd.

講義科目 Items	内容 Contents	講師 Lecturer	役職 Title
協同組合に 関する農業の 貿易振興 Agricultural Trade Pro- motion with Special Reference to Cooperatives	① 日本の農業および農業協同組 合の実態—全農の役割 ② 日本の農産物輸入の実態 ③ 日本の開発途上国に対する援助 1. Present situation of Japan's agriculture and agricultural cooperatives — Role of Zen- noh 2. Japan's imports of agricultur- al products 3. Japan's assistance to the developing countries	笠岡正和 Kasaoka, Masakazu	全国農業協同組合連合会 (全農)企画本部企画部国 際課調査役 Assistant Manager, Int'l Section Coordinated Planning & Management Dept. General Planning & Management Div. National Federation of Agricultural Cooperative Associations (ZEN-NOH)
日本経済に ついて Introduction to Japanese Economy	① 世界経済の中における日本 ② 日本経済の特徴 ③ 日本経済の針路 1. Japan in the world economy 2. Characteristics of Japanese economy 3. Future course of Japan's economy	藤原勝博 Fujiwara, Katsuhiro	(社)経済団体連合会 開発部調査役 Assistant Director Science & Energy Dept. Keidanren (Federation of Eco- nomic Organizations)
貿易発展の歴史 History of Development of Trade	① 日本貿易の発展の過程 ② 日本の貿易と国際収支の現状 ③ 参加国との貿易関係 1. Trade development process of Japan 2. Present state of trade and international balance of payment of Japan 3. Trade relations between par- ticipants' countries and Japan	荒木信義 Araki, Nobuyoshi	(株)日本長期信用銀行 調査部主任調査役 Senior Research Officer, Research Department, The Long-Term Credit Bank of Japan

It
a
De

ms
id
ails

講義科目 Items	内容 Contents	講師 Lecturer	役職 Title
日本の商慣習 Business Custom of Japan	① 日本企業の特徴 ② 日本の企業行動の特徴 ③ 日本企業における労使関係 1. Features of Japanese enterprises: Economic and social interpretations 2. Competitive and collaborative models of business behaviour 3. Industrial relations in Japanese enterprises	広野良吉 Hirono, Ryokichi	成蹊大学経済学部教授 Professor, Faculty of Economics, Seikei University
日本の貿易政策 Trade Policy of Japan	経済情勢：貿易政策と通商政策：現在・過去・将来 Japan's economic situations: Trade policy and commerce policy: Present, Past and Future	三好正也 Miyoshi, Masaya	(株)経済団体連合会 国際経済部長 Director, Int'l Economic Affairs Dept., Keidanren (Federation of Economic Organizations)
日本の商社 (総合商社) Japanese Trading Companies (Sogo Shosha)	① 歴史と世界的組織 ② 機能—国内と海外 ③ 国家全体の工業化のために第二次大戦後どのような貢献をしたか 1. Their history and worldwide organization 2. Their functions — domestic and Int'l 3. How they contributed to national industrialization after the World War II.	小川一郎 Ogawa, Ichiro	三菱倉庫(株)常任監査役 Standing Auditor, Mitsubishi Warehouse & Transportation Co., Ltd.
日本の中小企業 Small and Medium Enterprises of Japan	① 日本の中小企業の特異性 ② 根本的構造変動の緊急性 1. Singularity of small and medium enterprises of Japan 2. Urgency of fundamental structural change	古川直司 Furukawa, Naoshi	東京通商産業局 商工部長 Director General, Commerce & Industry Dept., The Tokyo Bureau of Int'l Trade & Industry

講義科目 Items	内容 Contents	講師 Lecturer	役職 Title
日本の関税・ 非関税政策 Tariff and Non-Tariff Policy of Japan	① 日本の関税政策史 ② 現在のわが国関税政策の特徴 ③ 日本の非関税障壁政策 1. History of Japan's tariff policy 2. Features of present Japan's tariff policy 3. Non-tariff barriers policy of Japan	岡 茂 男 Dr. Oka, Shigeo	武蔵大学学長 経済学博士 President, Musashi University
国際通貨問題 International Monetary Problems	① 現在の通貨制度 ② 変動相場制の管理 ③ 石油危機と為替相場 ④ 円をとりまく国際環境 1. Present monetary system 2. Management of floating rate system 3. Oil crisis and exchange rate 4. International environment surrounding the yen	竹 内 一 郎 Takeuchi, Ichiro	(株)東京銀行参与 Councillor, The Bank of Tokyo, Ltd.
多国籍企業 Multinational Enterprises	① 日本のビジネスの国際化 ② 日本の多国籍企業が直面する 困難さ ③ 日本人の経営 1. Internationalization of Japanese business 2. Difficulties confronting Japan's multinational corporations 3. Japanese management — Can it be internationalized?	小 林 薫 Kobayashi, Kaoru	産業能率短期大学教授 Professor, Institute of Business Administration & Management
日本の輸入 Japan's Imports	① 輸入構造 ② 輸入手続 ③ 参加国と日本の関係 1. Import structure 2. Import procedures 3. Relations between partici- pant's countries and Japan	佐 野 忠 克 Sano, Tadakatsu	通商産業省基礎産業局 鉄鋼業務課課長補佐 Deputy Director, Iron and Steel Administration Div., Basic Industries Bureau, Ministry of Int'l Trade & Industry

Item
an
Det

ns
id
ails

講義科目 Items	内容 Contents	講師 Lecturer	役職 Title
日本の輸出 Japan's Exports	① 日本の輸出 ② 日本の輸入 ③ 貿易の環境 1. Japan's exports 2. Japan's imports 3. Environment of trade	牟田口 道夫 Mutaguchi, Michio	日本アイ・ピー・エム(株) 常務取締役 Director of Management Review Board IBM Japan Limited
世界貿易（及び 日本）と開発途 上国 World Trade (Japan) and Developing Countries	① 国際経済学の理論 ② 最貧国に関する問題点 ③ 日本の対外貿易 1. Theory of international economics 2. Some issues connected with poorest countries 3. Japan's external trade	浜田 寿一 Hamada, Toshikazu	上智大学経済学部講師 Lecturer, Faculty of Economics, Sophia University
貿易金融 Trade Financing	① 輸出金融 ② 輸入金融 ③ 実際適用例 1. Export financing 2. Import financing 3. Actual use of facilities	砂川 真 Sunagawa, Makoto	日本輸出入銀行 総務部海外課長 Manager, International Relations Division Administration Dept. The Export-Import Bank of Japan
日本の労働問題 Japanese Labor Problems	① 三つの(からみ合った)制度 ② 日本の福祉と特別給与 ③ 労働と経営の関係 ④ 日本の労働組合主義の国際化 1. Three interlocking insti- tutions 2. Japanese welfare system and fringe benefits 3. Labor-management re- lations 4. Internationalization of Japanese trade unionism	小林 薫 Kobayashi, Kaoru	産業能率短期大学教授 Professor, Institute of Business Administration & Management



Visits and observation

見学先

<p>通商産業省 Ministry of int'l Trade and Industry</p>	<p>(1)機構説明 (2)貿易担当者との質疑応答 1. Explanation of the organization 2. Discussions with staff in charge of trade</p>
<p>日本貿易振興会 Japan External Trade Organization</p>	<p>(1)組織・業務説明 (2)輸入対策事業について 1. Explanation of the organization and business 2. Projects for import promotion</p>
<p>住友商事㈱本社 Sumitomo Shoji Kalsha, Ltd.</p>	<p>(1)業務説明 (2)質疑応答 1. Explanation of the company business 2. Discussions</p>
<p>新日本製鉄(株)君津製鉄所 Nippon Steel Corporation, Kimitsu Works</p>	<p>(1)業務説明と質疑応答 (2)工場見学 1. Explanation of the company business and discussions 2. Tour of the plant</p>
<p>日産自動車(株)座間工場 Nissan Motor Co., Ltd.</p>	<p>(1)業務説明と質疑応答 (2)工場見学 1. Explanation of the company business and discussions 2. Tour of the plant</p>
<p>横浜市横浜港 City of Yokohama, Port of Yokohama</p>	<p>(1)業務説明と質疑応答 (2)港内見学 1. Explanation of the City business and discussions 2. Observation of facilities in the port</p>



諏訪精工舎(長野)
Suwa Seiko Co. (Nagano)

- (1)業務説明
- (2)工場見学
- 1. Explanation of the company business
- 2. Tour of the plant

(株)三協精機製作所(長野)
Sankyo Seiki Mfg. Co. (Nagano)

- (1)業務説明
- (2)工場見学
- 1. Explanation of the company business
- 2. Tour of the plant

三菱重工業(株)広島造船所(広島)
Mitsubishi Heavy Industries, Ltd.
Hiroshima Shipbuilding Plant (Hiroshima)

- (1)業務説明
- (2)工場見学
- 1. Explanation of the company business
- 2. Tour of the plant

久保田鉄工(株)堺製造所(大阪)
Kubota, Ltd., Sakai Plant (Osaka)

- (1)業務説明
- (2)工場見学
- 1. Explanation of the company business
- 2. Tour of the plant

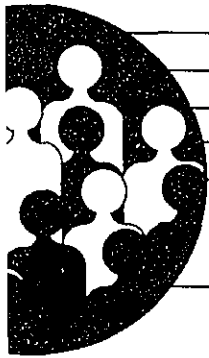
松下電器産業(株)本社工場(大阪)
Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
Head office plant (Osaka)

- (1)業務説明
- (2)工場見学
- 1. Explanation of the company business
- 2. Tour of the plant

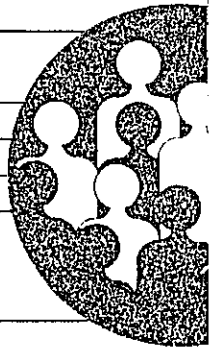
Schedule 研修日程

Duration: September 28 – November 27, 1978 (61 days)
 期間：昭和53年9月28日～11月27日(61日間)

Month	Date	Day	午前 Morning	午後 Afternoon
Sept.	28	Thu	到着 Arrival	
	29	Fri	休日 Holiday	
	30	Sat	休日 Holiday	
Oct.	1	Sun	休日 Holiday	
	2	Mon	オリエンテーション Orientation	プログラム説明会 Program meeting
	3	Tue	オリエンテーション Orientation	
	4	Wed	オリエンテーション Orientation	プログラム説明会 Program meeting
	5	Thu	オリエンテーション Orientation	
	6	Fri	オリエンテーション Orientation	
	7	Sat	休日 Holiday	
	8	Sun	休日 Holiday	
	9	Mon	講義(1): 貿易振興政策 Lecture (1): Policy for Trade Promotion	講義(2): 日本経済について Lecture (2): Introduction to Japanese Economy
	10	Tue	祝日 National Holiday	
	11	Wed	講義(3): 貿易振興のための方策 Lecture (3): Measures for Trade Promotion	カントリー・レポート発表会(1) Country Report presentation (1)
	12	Thu	見学(1): 通商産業省 Visit (1): Ministry of International Trade and Industry	
	13	Fri	見学(2): 日本貿易振興会 Visit (2): Japan External Trade Organization	
	14	Sat	休日 Holiday	
	15	Sun	休日 Holiday	
	16	Mon	講義(4): 貿易振興のための地域及び国際協力 Lecture (4): Regional and International Cooperation for Trade Promotion	講義(5): 日本の商慣習 Lecture (5): Business Custom of Japan
	17	Tue	講義(6): 貿易発展の歴史(1) Lecture (6): History of Development of Trade (1)	講義(7): 貿易発展の歴史(2) Lecture (7): History of Development of Trade (2)
	18	Wed	講義(8): 日本の貿易政策 Lecture (8): Trade Policy of Japan	カントリー・レポート発表会(2) Country Report presentation (2)
	19	Thu	見学旅行(1): 諏訪精工舎 Observation Tour (1): Suwa Seiko Company	
	20	Fri	見学旅行(2): 三協精機製作所 Observation Tour (2): Sankyo Precision Manufacturing Company	
	21	Sat	休日 Holiday	
	22	Sun	休日 Holiday	
	23	Mon	講義(9): 日本の商社 Lecture (9): Japanese Trading Companies	講義(10): 日本の関税・非関税政策 Lecture (10): Tariff and Non-tariff Policy of Japan
	24	Tue	講義(11): 日本の中小企業 Lecture (11): Small and Medium Enterprises in Japan	講義(12): 農林水産業のための貿易振興策 Lecture (12): Trade Promotion for Agricultural, Forestry and Marine Products
	25	Wed	カントリー・レポート発表会(3) Country Report Presentation (3)	質疑応答の時間(1) Question and Answer (1)
	26	Thu	見学(3): 国際協力事業団 Visit (3): Japan International Cooperation Agency	
	27	Fri	見学(4): 住友商事(株) Visit (4): Sumitomo Shoji Kaisha, Ltd.	
	28	Sat	休日 Holiday	
	29	Sun	休日 Holiday	



Month	Date	Day	午前 Morning	午後 Afternoon
Oct.	30	Mon	講義(13): 国際通貨問題(1) Lecture (13): International Monetary Problem (1)	講義(14): 開発輸入 Lecture (14): Development and Import
	31	Tue	講義(15): 日本の輸出 Lecture (15): Japan's Exports	講義(16): 国際通貨問題(2) Lecture (16): International Monetary Problems (2)
Nov.	1	Wed	見学(5): 日産自動車 Visit (5): Nissan Motor Co.	
	2	Thu	論文作成・提出締切日 Essay Preparation Deadline for Essay Submission	中間反省会 General meeting
	3	Fri	祝日 National Holiday	
	4	Sat	休日 Holiday	
	5	Sun	休日 Holiday	
	6	Mon	見学旅行(3): 御木本真珠島(三重) Observation Tour (3): Pearl Island in Mie Pref.	
	7	Tue	見学旅行(4): Observation Tour (4):	
	8	Wed	見学旅行(5): 三菱重工業(株)広島造船所江波工場(広島) Observation Tour (5): Hiroshima Shipbuilding Plant of Mitsubishi Heavy Industries, Ltd. (Hiroshima Pref.)	
	9	Thu	見学旅行(6): 久保田鉄工(株) Observation Tour (6): Kubota, Ltd.	松下電器産業(株) Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
	10	Fri	見学旅行(7): Observation Tour (7):	
	11	Sat	見学旅行(8): Observation Tour (8):	
	12	Sun	休日 Holiday	
	13	Mon	自習時間 Self-study	講義(17): 世界貿易(及び日本)と開発途上国 Lecture (17): World Trade (Japan) and Developing Countries
	14	Tue	講義(18): 日本の輸入 Lecture (18): Japan's Imports	講義(19): 貿易振興戦略 Lecture (19): Trade Promotion Strategy
	15	Wed	見学(6): 横浜港 Visit (6): Port of Yokohama	
	16	Thu	講義(20): 貿易金融 Lecture (20): Trade Financing	講義(21): 多国籍企業 Lecture (21): Multinational Enterprises
	17	Fri	講義(22): 日本の労働問題 Lecture (22): Japanese Labor Problems	質疑応答の時間(2) Question and Answer (2)
	18	Sat	休日 Holiday	
	19	Sun	休日 Holiday	
	20	Mon	講義(23): 選択科目(1) Lecture (23): Current topics (1)	講義(24): 選択科目(2) Lecture (24): Current topics
	21	Tue	見学(7): キヤノン(株) Visit (7): Canon, Inc.	
	22	Wed	評価の会 Evaluation Meeting	
	23	Thu	祝日 National Holiday	
	24	Fri	閉講式 Closing Ceremony	
	25	Sat	休日 Holiday	
	26	Sun	休日 Holiday	
	27	Mon	帰国 Departure	



Number of participants by country,

参加国別研修修了者一覧表 昭和42年～昭和53年

Serial No.	開催番号	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	Total		
FY	年度	'67	'68	'69	1970	'71	1972	1973		'74	1975	1976	1977		1978								計		
		1	2	3	E1	4	5	E2	6	E3	7	DO	8	9B	9A	10A	10B	11A	11B	AS	12A	12B			
Countries		国名																							
Asia	Bangladesh	Bangladesh																							7
	Bhutan	Bhutan																							2
	Brunel	Brunel																							1
	Burma	Burma																							5
	Fiji	Fiji																							1
	Hong Kong	Hong Kong																							2
	India	India																							15
	Indonesia	Indonesia																							19
	Cambodia	Cambodia																							9
	Korea	Korea																							10
	Laos	Laos																							1
	Malaysia	Malaysia																							8
	Nauru	Nauru																							1
	Nepal	Nepal																							7
	Papua N. Guinea	Papua N. Guinea																							2
	Pakistan	Pakistan																							14
	Philippines	Philippines																							16
	Rep. of China	Rep. of China																							4
	Singapore	Singapore																							5
	Sri Lanka	Sri Lanka																							8
	Thailand	Thailand																							21
Vietnam	Vietnam																							4	
Western Samoa	Western Samoa																							1	
Sub Total - Participants		研修員数小計																							163
Sub Total - Countries (参加国数小計)		参加国数小計																							23
Near and Middle East	Afghanistan	Afghanistan																							7
	Egypt	Egypt																							16
	Iran	Iran																							9
	Iraq	Iraq																							6
	Jordan	Jordan																							1
	Kuwait	Kuwait																							1
	Syria	Syria																							1
	Turkey	Turkey																							2
	U.A. Emirates	U.A. Emirates																							1
	Yemen	Yemen																							1
Sub Total - Participants		研修員数小計																							45
Sub Total - Countries (参加国数小計)		参加国数小計																							10

*:UNCTAD/GATT *:OAS ☆:Observer E:ECAFE Seminar DO:Dominica Seminar AS:ASEAN Seminar

Lecturers' messages

株式会社日本長期信用銀行
調査部主任調査役 荒木信義

上智大学教授
緒田原 清一

世界貿易センターが行なう貿易振興セミナーも、発足以来12年、21回に達したという。私が講義をはじめたのが昭和46年からで、それも8年目ということになった。

毎年、少なくとも1度、多い時は数回、発展途上諸国の優秀な官僚たちと議論するのは楽しみである。それぞれの祖国の政治が、かれらの見解にも鮮やかにあらわれていて興味深い。トレードプロモーション・クラブの会員も315名に達した。ビルマやインドネシアあるいはタイなどでは、セミナー卒業生を訪ねて、その後の様子などを聞かせてもらったこともある。海外出張の折にふれて、そうした機会を作っていこうと思っている。

Ken'ichi Odawara
Professor, Faculty of Economics
Sophia University

During the past 12 years and more, the WTC of Japan has held regularly the Trade Promotion Seminars for the delegates singled out by the many Governmental and public officials of the developing countries around the world. I understand that each seminar has been quite a success.

I am particularly grateful as the occasions have permitted me to be involved in these sessions as a member of the lecturers for seven years since 1971.

It is always a pleasure for me to have the opportunity to discuss with these delegates one of the more critical and urgent problems on world trade or the like at least once a year or several times on occasions. It is worthy to mention that through this sort of discussions and views given by the delegate, one can perceive a glimpse of the political climate and cultural level of the nation the delegate represents.

I understand that the total number of participants who have completed whole courses in the Seminars up to date amounted to three hundred and all of them have retained their relationship with us as registered members of the Trade Promotion Seminar Club.

During my stay in Burma, Indonesia and Thailand, I had the opportunities to renew my acquaintances with some of them and to learn of the progress in their present activities. It is my wish to visit them again in the future if I have the chance to do so.

貿易振興セミナーも今年で12年経過し、その間さまざまな改善を重ねてより充実したものを目指し発展をつづけていることは誠に喜ばしく思う。

日本の経済、一般情勢から説き起して貿易に関する諸問題を包括的に扱う当セミナーは、終了までに日本の貿易の姿を浮彫りにし、また参加各国の問題、日本との関係を考察できるようになっている。

参加国の事情もあり研修生の理解・反応は様々であるが、一貫していえることは各参加者が自国の貿易発展と日本の貿易に高い関心をもっていているということであり、こういう独特の分野でのセミナーのもつ意義はそれなりのものがあると思える。

ガイドブック発刊に当り本セミナーを再考してみると、世界経済の動向に沿ってその内容、形態を変化させてきた歴史は、そのまま発展途上各国に対する経済協力の考え方の堅実なあらわれと見ることができる。

今後も参加者を惹きつけてやまない積極的なセミナーの運営に携われることを希望するものである。

Nobuyoshi Araki
Senior Research Officer
The Long-Term Credit Bank of Japan

It was 12 years ago that the trade promotion seminar was first held. It is most gratifying indeed that a great deal of improvement has been made since then with respect to this seminar and that it is continuing to offer useful services with a better and more intensive program.

Starting with lectures on the general conditions in Japan, the seminar gives the trainees broad insight into the Japanese economy and various problems involved in international trade. Thus, it gives the trainees a clear picture of Japan's international trade and enables them to understand the problems, with which their respective countries are confronted, as well as their relations with Japan.

As the conditions in their countries vary from country to country, the extent of understanding and response by the trainees naturally differs, yet they have great interest in Japan's international trade and the same deep concern about how to expand the trade of their countries. The trade promotion seminar is, therefore, particularly significant in this respect.

The publication of a guidebook to the trade promotion seminar has given me the opportunity to look back on its performance in the past.

The contents and program of the seminar have changed over the years to meet the changes in the trends of the world economy, signifying the sound idea of economic assistance to the developing countries.

I will be only too happy if I could continue to participate in the management of this trade promotion seminar in a positive way so that it will prove to be more and more useful for the participants from developing countries.



Participants and Lecturers with JICA and WTC Staffs, 1977



Participants at the Closing Ceremony, 1977



Mr. Yamada, President, WTC of Japan addressing at the Closing Ceremony, 1977

株式会社東京銀行
参事 竹内 一郎

貿易振興セミナーはスタート以来すでに12年経過し、過去の研修参加者の活動も目立ち始めていることと思われる。

私は一貫して通貨問題の講義を受持ってきたが、毎回、参加者の顔ぶれにより質問、反応に変化があり、当方もその都度新しい話題をとり入れて話し合うことにより活気に満ちた講義をつづけてくることができた。

各国のかかえる問題は様々であり、数時間の討論で解決のヒントが得られることはむずかしいかもしれないが、共通の悩みもいくつかはあり、こうして何カ国かの人が集まって論じることで、彼等の自国の業務および各国の貿易関連の政策に何らかの刺激を与えることになれば慶賀とするところである。

これからも本セミナーが個々に発展し、経済協力の一環として日本の面目を施せる事業となるよう期待する。

Ichiro Takeuchi
Councillor
The Bank of Tokyo, Ltd.

Twelve years have elapsed since the first trade promotion seminar was held and it is believed that those people who attended the seminar as trainees are now beginning to show good performances in promoting world trade of their countries.

My lectures at the seminar over the years were always on the monetary problems.

At every seminar, because the trainees are not the same, the questions they ask are different and their reactions vary from one seminar to another. As a result, through discussions on different topics, I was able to conduct the class in a lively atmosphere.

The problems the various countries face vary from country to country and while it is not easy to find a satisfactory answer by discussions of a few hours, it is a good experience for the trainees and myself to know that we have many difficult problems in common. By discussing these common problems among those delegates from different countries, they will surely learn something that will help in their daily work for developing trade of their respective countries.

I expect that this trade promotion seminar will grow steadily and become a really worthwhile project as a part of Japan's economic cooperation efforts.

武蔵大学学長
岡 茂男

私が本セミナーの講師に就任してから6年になるが、この間、どんなに多忙なときでも、なんとかやりくりして必ずお引受けすることになっている。学生相手の大学の講師やセミナーではどうも味わえないような応答や刺激が期待でき、たいへん勉強になるからである。国籍・人種を異にする受講生たちの質問は、ときとして私の意表をつき、認識の甘さを反省させられる。それだけに、日本に対する偏見や誤解を正したり、彼らの理解をこえるらしい日本の特殊事情を納得してもらったときの喜びもまたひとしおである。期間はわずか2ヵ月だが、10数名の少数教育であり、いずれも自国の将来を双肩に荷っているという強い自負心と熱意に燃えた優秀な青年たちである。成果が大きいかつ確実な国際協力事業であると、ひそかに確信している。

Dr. Shigeo Oka
President
Musashi University

Six years have passed since I started to lecture at the Trade Promotion Seminar Class. During those years, I could fortunately discharge myself of my responsibility by delivering lectures to the assigned classes even when I was tied up with various extracurricular pursuits. Lectures and discussions at the Trade Promotion Seminar give me the needed impetus for my academic life which are otherwise unobtainable through the lectures at the University. They help me learn something quite new.

Everytime I receive some surprising questions from the participants of different races and nationalities during my lecture hours, I am somewhat startled when I realize that I have only a little information and understanding about other nations. On the other hand, I am elated with doubled pleasure when I succeed in helping them understand Japan's special circumstances which are usually misunderstood by them.

The term of sessions is limited only to two months for each seminar, and the class is also limited to a small number of selected participants. However, all of them are full of pride with a promising future and enthusiasm for future contributing toward the development of trade in their respective countries.

I am convinced that the seminar is certainly an important project based on international cooperation worthy to develop further.

第1回の貿易振興セミナーの講師をお引受けしてから、毎回かかさずに引受け続けるように努めてきたところ、いつの間にか通算21回、このセミナーの講義を続けてきたことになった。

私がこのセミナーを続けるように努めて来た理由は、このセミナーは非常に重要で意義の深い事業であると考えたからである。世界経済と世界貿易における日本の地位と役割を考えると、日本としていろいろ、しなければならぬことは多いが、一時的に終ることではなく、長い眼でみて役に立つことこそ最も大切なことであろう。

国と国との協力が個人の貢献できる範囲はごく限られたものであろうが、すべて物事は一つ一つの積み重ねから出発する。私の微力も多少なりともお役に立てばと思って今日まで来た。

今後も、このセミナーに関係各方面の理解と協力が与えられ、一層充実したセミナーとして発展していくことを心から望むものである。

Michio Mutaguchi
Director of
Management Review Board
IBM Japan Limited

Since I agreed to be a lecturer for the first trade promotion seminar in 1967, I have continued to accept the assignment every time the seminar is held. I have been a lecturer 21 times altogether. This is simply because I consider this seminar to be a project quite important and of great significance.

In the light of the world economy and the position of Japan and its role in international trade, there are many things Japan has to do. What is most important is whatever Japan does, it must not be such that will be short-lived. It must be such things that will prove to be useful from a long-range view.

The scope of what an individual can do toward cooperation between the Governments of Japan and other countries is limited, yet I think that any important thing is accomplished by continuously endeavouring to accumulate little things one by one.

I have endeavoured to offer my humble service in the hope that it will prove to be a little thing that helps in the long run.

It is my wish that the people concerned will continue to give support and cooperation to this seminar so that it will continue to grow to be a better and more effective seminar.



Application and qualifications of participants

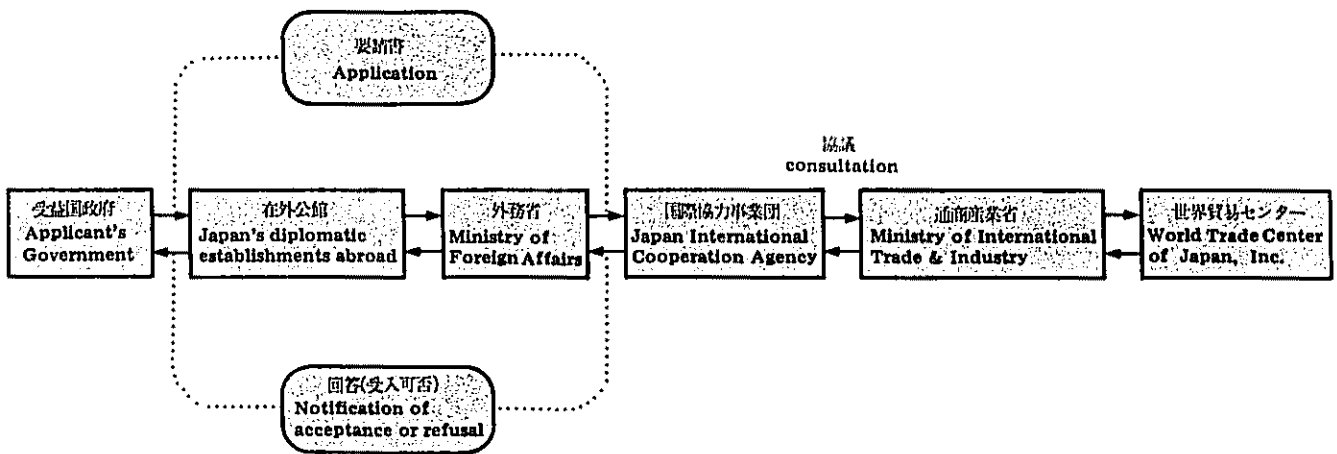
研修参加者の応募条件

研修員受入手続

研修員は在外公館および外務省を経由して、国際協力事業団が受入れることとなりますが、一般的な受入れはほぼ次のような流れにより行なわれます。

Qualifications of Participants

Participants are invited to Japan by JICA when their applications submitted to the Ministry of Foreign Affairs through Japanese Government's diplomatic establishments in their countries are accepted. Usual procedures are as follows:



研修員の資格条件

- ① 当該国政府推薦者であること
- ② 大学卒業の者ないしはそれと同等の学力を有する者
- ③ 経済学を専攻履修した者ないしは、国際貿易政策と企画立案に関して相応の経験と知識を有する者
- ④ 国際貿易の行政面ないしは実務面に関連した諸機関にあって5年以上の経験を有し、政府ないしは準政府機関の中堅幹部であること
- ⑤ 45才以下であること
- ⑥ 英語力堪能であること

Qualifications

Applicants are to be:

- (1) Nominated by their government,
- (2) University graduates or the equivalent,
- (3) Those who have an academic background in economics or those having a proper experience and knowledge regarding international trade policy and planning,
- (4) Staff management senior officials who belong to government or semi-governmental organizations with more than five (5) years' practical experience in the offices connected with administration or business of international trade,
- (5) Under forty five (45) years of age,
- (6) Those with sufficient command of spoken and written English to understand lectures, study and use texts and specialized materials, participate in classroom discussions and write reports.

国際協力事業団 研修事業部
東京都新宿区西新宿2-1
新宿三井ビル | 私書箱216
電話03-346-5143

Japan International Cooperation Agency
Training Affairs Department
P. O. Box 216 Shinjuku Mitsui Bldg.
2-1, Nishi-Shinjuku, Shinjuku-ku, Tokyo
TEL: 03-346-5143

社団法人世界貿易センター
東京都港区浜松町2-4
世界貿易センタービル 私書箱57
電話03-435-5651

The World Trade Center of Japan, Inc.
P. O. Box 57 WTC Bldg.
2-4, Hamamatsu-cho, Minato-ku, Tokyo
TEL: 03-435-5651

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY
国際協力事業団